[p1]

Mijn *[achtbare zeer geleerden]* Heer
Johan Winkler
N° 61 aen den Kleenen Houtweg
tot Haerlem

[p2]

Mijn achtbare en goede oude vriend,

Hebbe op korten afstand twee schrijvens[1] van ul. mogen lezen, die mij hoogst verblijd en aangemoedigd hebben. Het eerste is 't gene nu onder druk gaat te Hasselt en dat die brave jongens van in 't Limburgsche mij seffens overgezonden hebben, met betuig daarbij van hunne overgroote en dankbare trotschheid. Hadde ik u durven, in uwe bezigheden, lastig vallen 'k en had niet meer noch niet beters gevraagd! Dat zal hun vremmen[2] op den weg, die ze ingegaan zijn en langs welken zij ook al Frederick[3] tegen komen.

Dat brengt mij op dien Kortrijkschen Heer Fredericq, die onlangs over R.d.H. gespectatord heeft en wien door ul., onzen echten vrijen frieschen vriend, is terug gespectatord geworden![4] Dank u van herten, en 't en kan mij maar zoo verheugen, als ik mij voorenstelle dat wij

[p3]

op zulken afstand, de zake zoo eensgezind verstaan.

Wij zullen 't halen, in den end! Overal komt het jong volk wakker, en gelijk Jacob Grimm eertijds ligge ik ingesneeuwd onder allerlei woorden en spreuken, die die gasten oprapen en verzamelen.

.....

1 Het betreft J. Winkler, Dietsche en Waalsche plaatsnamen. In: 't Daghet in den Oosten: (1885) 5, p.39-40 en een artikelenreeks i.v.m. Rond den Heerd in Spectator.

2 versterken

3 Het gaat vermoedelijk over Paul Fredericq, van wie er sprake is in de volgende alinea.

4 In *Nederl. Spectator* van 6 juni: *Rond den Heerd* is in een "potsierlijk westvlaams" geschreven. Daarop reacties van Winkler (20 juni), Fredericq (27 juni) en opnieuw Winkler (4 juli).

Het Davidsfonds zelve, het hoofdbestier wille ik zeggen, heeft besloten mijne zeer sterk oud en *[westvlaamsche]* doorverwde vertalinge van Longfellows Hiawadha op 6500 treks uittegeven en de leden te laten geworden. Geen twijfel of ge kent het americaansch verdichtsel van den onlangs overledene, 't Is wonder schoone, en de Vlamingen, zoo 'k ze kenne, zijn nog bekwaam om zulke oude, eenvoudige, aartsvaderlijke schoonheden te genieten.

Ik ben tegenwoordig bezig met eenen duik- of plukalmanach, met op ieder bledtje eene *[oudvlaamsche]* spreuke; dit zal ook een zadgeverwd[5] vlaamsch dingen zijn, dat ik u bevele en zoo haast mogelijk zenden zal.

[p4]

Weet gij dat De Bo sterfziek te bedde ligt! Berecht en al! Hij heeft een springende jicht, of hoe heet dat nu! De een keer kan hij nauwelijks gapen; de ander keer, wordt hem de borst als toegevezen, ellendig is hij, ge'n kunt niet meer! Hij spreekt mij van ul. iederen keer dat ik hem ga bezoeken, en, aan den muur gehecht met een spelle, het papierlingsken afhale waarop de lijder effen aan de namen schrijft die ziekendienster enz. uit den monde vallen, en die hem onbekend gebleven waren. 't Is toch zoo jammer. Bidt voor hem, met ons, als 't u belieft!

Ik heb verschoten als ik uw geschrifte zag dat uit Limburg kwam; hetgene op den band van Spectator staat is weer uw evenbeeld, en 't dunkt mij dat het met u wel gaat. Hoe langer hoe beter, met u en al die u lief zijn, ad multos annos![6] In mijnen duikalmanach heb ik b.v. neffens Andreas gezet *[vlaamsche]* name: Dries, Driessens enz. om de vlamingen die afschuwelijke gewendte te helpen afleeren van hun eigen, dom weg, te heeten en te teekenen Jacobus Zulkeen, Philippus van Daerengunter. Ik ben 't volkomen eens met u en houde dat veel van die namen oorspronkelijk dietsch zijn en dat men eenen latijnsche name daarboven op gelapt heeft; maar dat late ik in den almanach onaangeroerd bij gebrek van ruim.

Blijve in haaste en ued hertelijkste toegenegenste

Uw

Guido Gezelle

.....

5 zad = intens; vandaar intens gekleurd.

6 Vertaling (Latijn): Nog vele jaren

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	Winkler, Johan
Verzendingsdatum	[30/06/1885]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van poststempel.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van poststempel.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.211-212

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, dubbel vel: 210 mm x 137 mm; omslag: 73 mm x 112 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 3 zijden beschreven; zijde 2 verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op zijde 4: stempel, afbeelding, Guido Gezelle Museum briefomslag bewaard , met adres en postzegel, afgestempeld

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8844
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.17093

IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/f17447bc05b4e36a4717e093822721be4bf813f6/manifest

Inhoud

Incipit	Hebbe op korten afstand twee schrijven
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[30/06/1885], Kortrijk, Guido Gezelle aan Johan Winkler
Editeur	Rik Van Gorp
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]